

Súd: Najvyšší súd SR
Spisová značka: 5Urto/6/2020
Identifikačné číslo spisu: 2020010027
Dátum vydania rozhodnutia: 18.08.2020
Meno a priezvisko: JUDr. Juraj Kliment
Funkcia: sudca
ECLI: ECLI:SK:NSSR:2020:2020010027.1

UZNESENIE

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu JUDr. Juraja Klimenta a sudcov JUDr. Gabriely Šimonovej a JUDr. Petra Štífta v trestnej veci odsúdeného Y. Z. v konaní podľa zákona č. 549/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a o zmene a doplnení zákona č. 221/2006 Z. z. o výkone väzby v znení neskorších predpisov, prerokoval na neverejnom zasadnutí konanom 18. augusta 2020 v Bratislave odvolanie odsúdeného podané proti rozsudku Krajského súdu v Trnave z 20. júla 2020, č. k. 3Ntc/12/2020-40, a takto

rozhodol:

Podľa § 518 ods. 4 Trestného poriadku odvolanie odsúdeného Y. Z. s a z a m i e t a .

Odôvodnenie

Krajský súd v Trnave (ďalej „krajský súd“) rozsudkom z 20. júla 2020, č. k. 3Ntc/12/2020-40, rozhodol nasledovne:

„Podľa § 17 odsek 1 zákona č. 549/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a o zmene a doplnení zákona č. 221/2006 Z. z. o výkone väzby v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o uznávaní a výkone rozhodnutí“) krajský súd uznáva rozsudok Mestského súdu v Brne, Česká republika, sp. zn. 9 T 63/2018 zo dňa 18.09.2018, ktorý nadobudol právoplatnosť dňa 23.11.2018, a to vo vzťahu k osobe právoplatne odsúdeného - Y. Z., nar. X. P. XXXX v G., N. V., trvale bytom H. XXX, H., v súčasnosti vo výkone väzby v Ústave na výkon väzby Leopoldov, ktorým bol uznaný za vinného z prečinu krádeže podľa § 205 ods. 1 písm. b), ods. 2, ods. 3 českého trestného zákonníku, z časti dokonaného a z časti v štádiu pokusu podľa § 21 ods. 1 českého trestného zákonníku a prečinu neoprávneného opatrenia, falšovania a pozmenenia platobného prostriedku podľa § 234 ods. 1 českého trestného zákonníku a prečinu poškodenia cudzej veci podľa § 228 ods. 1 českého trestného zákonníku na tom skutkovom základe, že:

1) obžalovaný Y. Z. sám v dobe od 07:00 hod. do 15:00 hod. dňa 10.06.2017 ako spolubývajúci využil spánku poškodenej S. J. a z kuchyne bytu, ktorý sa nachádza v X. NP domu na ulici X. č. XX v G., odcudzil voľne odloženú peňaženku, v ktorej sa nachádzal občiansky preukaz, karta poistenca ZP VZP,

preukaz na MHD Brno a platobná karta D. G. č. XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX, všetko na meno S. J., 4 ks zľavových kariet do rôznych obchodov a finančnú hotovosť 20 Kč, a následne

- o 15:17 hod. dňa 11.06.2017 v spoločnosti T. K. A. previedol platobnou kartou D. G. č. XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX na meno S. J. neúspešný pokus o platbu cez internet v čiastke 104 EURO (2 728,60 Kč),
- o 15:18 hod. dňa 11.6.2017 v spoločnosti T. K. A. previedol platobnou kartou D. G. č. XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX na meno S. J. neúspešný pokus o platbu cez internet v čiastke 104 EURO (2 728,60 Kč),
- o 15:25 hod. dňa 11.06.2017 v spoločnosti T. K. A. previedol platobnou kartou D. G. č. XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX na meno S. J. neúspešný pokus o platbu cez internet v čiastke 53 EURO (1, 390,54 Kč),
- o 15:27 hod. dňa 11.06.2017 v spoločnosti P. N. previedol platobnou kartou D. G. č. XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX na meno S. J. neúspešný pokus o platbu cez internet v čiastke 100 EURO (2 623,66 Kč),
- o 15:29 hod. dňa 11.06.2017 v G. v bankomatu na ulici K. H. v G. previedol platobnou kartou D. G. č. XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX na meno S. J. neúspešný pokus o vybratie finančnej čiastky 10 000 Kč, a svojim konaním tak poškodenej S. J., nar. XX.XX.XXXX, spôsobil škodu vo výške 120 Kč a neoprávnenými výbermi mohol spôsobiť škodu až vo výške 19 471,40 Kč,

2) obžalovaný Y. Z. spoločne s už odsúdenou J. A. v dobe od 23:05 hod. do 23:30 hod. dňa 15.09.2017 vnikli do cukrárne a pizzerie O. na Y. X. S. XXXX/X v G. tak, že najskôr vypáčili zadné dvere do objektu, čo sa im nepodarilo a potom vypáčili v priestore zámku dverí vedúci zo záhradky do pizzerie z bočnej strany objektu, a vnútri rozbili sololítové dvere vedúce zo šatne pre zamestnancov do skladu, kde z trezoru zn. Sigma H. pomocou kľúča, ktorý bol zanechaný v zámku, odcudzili finančnú hotovosť vo výške 31 000 Kč a svojim konaním tak poškodenej spoločnosti O., s. r. o., IČ: XXXXXXXX, so sídlom N. XXXX, G., spôsobili škodu odcudzením vo výške 31 000 Kč a škodu poškodením vo výške 7 999 Kč,

3) obžalovaný Y. Z. sám v dobe okolo 15:10 hod. dňa 17.09.2017 na benzínovej čerpacej stanici Shell na ulici I. B. v G. nezisteným nástrojom poškodil plechovú pokladničku priemyslového vysávača, z ktorej následne odcudzil drobné mince v celkovej hodnote 350 Kč, a svojim konaním tak poškodenej N. L., nar. XX.XX.XXXX, spôsobil škodu odcudzením vo výške 350 Kč a škodu poškodením vo výške 5 800 Kč,

4) obžalovaný Y. Z. spoločne s už odsúdenou J. A. v dobe od 00:36 hod. do 03:49 hod. dňa 18.09.2017 vnikli do predajne benzínovej čerpacej stanice KM - K. na ulici G. XXX v K. tým spôsobom, že páčidlom vypáčili vstupné dvere v oblasti oboch zámkov a z pokladne odcudzili finančnú hotovosť 15 000 Kč a svojim konaním tak poškodenej spoločnosti H. - K., a. s., IČ: XXXXXXXX, so sídlom G. XXX, V., spôsobili škodu odcudzením vo výške 15 000 Kč a škodu poškodením vo výške 36 300 Kč,

5) obžalovaný Y. Z. sám v dobe okolo 13:05 hod. dňa 18.09.2017 v G. na ulici H. XXc, pred penziónom E., vnikol do vozidla zn. BMW X6 XDRIVE XXD B. RZ: XBX XXXX, majiteľa H. Z., nar. XX.XX.XXXX, odkiaľ z kabelky položenej na prednom sedadle spolujazdca odcudzil dámsku peňaženku zn. Guess, v ktorej bola finančná hotovosť vo výške 1 766 Kč, OP, ĽP a platobná karta vydaná spol. V., a. s., platobná karta vydaná spol. W., a. s., permanentka do fitcentra s kreditom 3 000 Kč, všetko na meno Z. S., darčeková karta KIKA v hodnote 500 Kč, zväzok kľúčov a ďalšie drobné osobné veci a svojim konaním tak poškodenej Z. S., nar. XX.XX.XXXX, spôsobil škodu odcudzením vo výške 4 710 Kč a škodu poškodením vozidla vo výške 5 000 Kč poškodenému H. Z.,

a obžalovaný Y. Z. sa tohto konania dopustil napriek tomu, že bol právoplatným rozsudkom Mestského súdu v Brne zo dňa 18.05.2017 pod sp. zn. 7 T 56/2017 odsúdený za prečin krádeže podľa § 205 ods. 1 písm. b), ods. 3 trestného zákonníku k podmienenému odňatiu slobody vo výmere 12 mesiacov so stanovením skúšobnej doby v trvaní 24 mesiacov.

Y. Z. bol rozsudkom Mestského súdu v Brne zo dňa 18. septembra 2018, č. k. 9 T 63/2018-118, právoplatným dňa 23. novembra 2018, uznaný vinným zo spáchania prečinu krádeže podľa § 205 ods. 1 písmeno b), ods. 2, ods. 3 trestného zákonníku, z časti dokonaného a z časti v štádiu pokusu podľa § 21 ods. 1 trestného zákonníku (v bodoch 1 až 5), prečinu neoprávneného opatrenia, falšovaní a pozmeňovaniu platobného prostriedku podľa § 234 ods. 1 trestného zákonníku (v bodoch 1 až 5) a prečinu poškodenia cudzej veci podľa § 228 ods. 1 trestného zákonníku (v bodoch 2 až 5), za čo mu bol uložený úhrnný trest odňatia slobody v trvaní 14 mesiacov so zaradením do väznice s dozorom.

Súčasne nariaďuje Y. Z. na území Slovenskej republiky vykonať nepodmienečný trest odňatia slobody vo výmere 14 (štrnásť) mesiacov.

Podľa § 48 ods. 2 písm. a) Trestného zákona sa Y. Z. pre výkon trestu na území Slovenskej republiky zaraďuje do ústavu na výkon trestu odňatia slobody s minimálnym stupňom stráženia."

Proti tomuto rozhodnutiu v zákonom ustanovenej lehote podal odsúdený odvolanie písomným podaním doručeným na krajský súd 4. augusta 2020 v tomto znení: „Považujem za porušenie svojich práv vykonať rozsudok v Českej republike. Pri riešení českého prípadu mi boli umožnené také podmienky, pri ktorých som sa doznal a spolupracoval s OČTK. Pri výkone trestu v ČR by mi bolo taktiež umožnené sa dostať k podmienenému trestu po výkone jednej tretiny trestu, čo pri výkone na území SR nie je umožnené. Preto žiadam vykonať trest na území Českej republiky."

Spisový materiál bol predložený Najvyššiemu súdu Slovenskej republiky (ďalej aj „odvolací súd“) na rozhodnutie o podanom odvolaní 11. augusta 2020.

Podľa § 15 ods. 5 zákona č. 549/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a o zmene a doplnení zákona č. 221/2006 Z. z. o výkone väzby v znení neskorších predpisov (ďalej „zákon č. 549/2011 Z. z.“) proti rozhodnutiu podľa odseku 1 je prípustné odvolanie, ktoré môže podať odsúdený alebo prokurátor. Odvolaním nemožno napadnúť dôvody, pre ktoré bolo rozhodnutie vydané v inom členskom štáte. Odvolanie má odkladný účinok.

Podľa § 29 zákona č. 549/2011 Z. z. ak tento zákon neustanovuje inak, na konanie podľa tohto zákona sa použije Trestný poriadok.

Podľa § 518 ods. 4 druhá veta Trestného poriadku odvolací súd na neverejnom zasadnutí odvolanie zamietne, ak zistí, že nie je dôvodné.

Po predložení veci Najvyšší súd Slovenskej republiky ako odvolací súd na podklade riadne a včas podaného odvolania oprávnenou osobou, preskúmal jednak správnosť výrokov napadnutého rozhodnutia, proti ktorým bolo podané odvolanie, jednak konanie predchádzajúce jeho vydaniu a dospel k záveru, že odvolanie nie je dôvodné.

Z predloženého spisového materiálu vyplýva, že na krajský súd bolo 29. mája 2020 doručené osvedčenie z 20. mája 2020 vydané Mestským súdom v Brne, Česká republika, podľa čl. 4 rámcového rozhodnutia Rady 2008/909/SVV z 27. novembra 2008 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na rozsudky v trestných veciach, ktorými sa ukladajú tresty odňatia slobody alebo opatrenia zahrňujúce pozbavenie osobnej slobody na účely ich výkonu v Európskej únii, a to ohľadom rozsudku Mestského súdu v Brne z 18. septembra 2018, č. k. 9 T 63/2018-118, právoplatného 23. novembra 2018, uvedeného vo výroku napadnutého rozsudku týkajúceho sa odsúdeného Y. Z. na skutkovom a právnom základe v ňom uvedenom spolu s dotknutým rozsudkom. Krajský súd postupoval v súlade so zákonom č. 549/2011 Z. z., keď rozhodol o uznávaní a výkone predmetného rozhodnutia vydaného súdom členského štátu Európskej únie (Česká republika) v trestnom konaní. Pre také rozhodnutie boli splnené všetky zákonné podmienky, a to skutok, pre ktorý bolo rozhodnutie vydané, je trestným činom aj podľa právneho poriadku Slovenskej republiky (išlo by o prečin neoprávneného vyrobenia a používania platobného

prostriedku, elektronických peňazí alebo inej platobnej karty podľa § 219 ods. 1 Trestného zákona, prečin krádeže podľa § 212 ods. 1 písm. a/, písm. b/, ods. 2 písm. b/ Trestného zákona a prečin poškodzovania cudzej veci podľa § 245 ods. 1 Trestného zákona) a zároveň odsúdený je štátnym občanom Slovenskej republiky, kde má obvyklý pobyt - trvalý pobyt (§ 4 ods. 1 písm. a/ a § 12 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z. z.). Nebol zistený žiadny dôvod odmietnutia uznania a výkonu rozhodnutia podľa § 16 zákona č. 549/2011 Z. z. Krajský súd pritom rozhodol vo veci na neverejnom zasadnutí po predošlom písomnom vyjadrení prokurátora rozsudkom (§ 15 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z. z.). Tiež trestná sankcia spojená s odňatím slobody uložená v dotknutom cudzom rozhodnutí (úhrnný trest odňatia slobody vo výmere 14 mesiacov so zaradením na výkon trestu do väzenia s ostrahou) je zlučiteľná s právnym poriadkom Slovenskej republiky, keďže ak by vo veci rozhodoval súd podľa slovenského Trestného zákona, mohol by uložiť úhrnný trest odňatia slobody vo výmere 1 rok až 5 rokov podľa § 219 ods. 1 Trestného zákona (ako najprísnejšie z posudzovaných trestných činov). Napokon aj výrok o spôsobe výkonu trestu odňatia slobody v napadnutom rozhodnutí je v súlade so zákonom a neporušuje ustanovenie § 17 ods. 4 zákona č. 549/2011 Z. z., podľa ktorého súd nesmie uložiť prísnejšiu trestnú sankciu z hľadiska druhu alebo dĺžky ako bola uložená v cudzom rozhodnutí. V tejto súvislosti odvolací súd upozorňuje, aby krajský súd v budúcnosti vo výroku o spôsobe výkonu trestu výslovne uvádzal aj ustanovenie § 517 Trestného poriadku a po jeho použití by tento výrok v prejednávanej veci mal byť nasledovný - podľa § 517 ods. 2 Trestného poriadku v spojení s § 48 ods. 2 písm. a) Trestného zákona bude odsúdený vo výkone trestu odňatia slobody pokračovať bez jeho premeny v ústave na výkon trestu s minimálnym stupňom stráženia.

K odvolacím námietkam odsúdeného odvolací súd uvádza, že pokiaľ odsúdený poukazuje na podmienky, za ktorých sa priznal a spolupracoval s orgánmi štátu pôvodu, ako aj skutočnosť, že by mal možnosť „podmienečného trestu“ po výkone určitej časti trestu, čo v Slovenskej republike zákon neumožňuje, tak uvedené je z pohľadu rozhodovania o uznaní a výkone cudzieho rozhodnutia irelevantné. Predmetné cudzie rozhodnutie je právoplatné a skutočnosť, že právny poriadok štátu pôvodu upravuje iným spôsobom možnosť podmienečného prepustenia z výkonu trestu, príp. premenu určitej časti zvyšku výkonu trestu odňatia slobody na iný spôsob jeho výkonu, resp. na iný druh trestu, nemôže byť prekážkou rozhodnutia o uznaní a výkone cudzieho rozhodnutia, keďže zákon č. 549/2011 Z. z. ustanovuje, že súd iba nesmie uložiť prísnejšiu trestnú sankciu z hľadiska jej druhu alebo dĺžky ako bolo uložená v cudzom rozhodnutí (§ 17 ods. 4 zákona č. 549/2011 Z. z.), čo krajský súd v napadnutom rozhodnutí rešpektoval, pričom z listín predložených štátom pôvodu nevyplýva, že by v štáte pôvodu bolo rozhodnuté spôsobom uvádzaným odsúdeným.

Zhrnutím odvolací súd uvádza, že včas podané odvolanie odsúdeného zamietol ako nedôvodné, keďže nezistil dôvod na zrušenie alebo zmenu napadnutého rozhodnutia.

Poučenie:

Proti tomuto rozhodnutiu nie je prípustný riadny opravný prostriedok.